



# NEWSLETTER

Red sindical  
alemana-iberoamericana  
desde la base

## Índice - Inhalt

Págs. / Seiten 1-7  
Entrevista con Bernd  
Osterloh sobre la  
situación en VW  
*Interview mit  
Bernd Osterloh über  
die Situation bei VW*

Pág. / Seiten 8  
SMATA logró un  
aumento salarial  
Carlos Copa  
*SMATA erreicht eine  
Lohnerhöhung  
Carlos Copa*

Pág. / Seite 9  
Impacto de la red  
in México  
José L. Rodríguez  
*Resonanz des Netz-  
werkes  
José L. Rodríguez*

Págs / Seiten 10-13  
Presentamos  
los países -  
In dieser Nummer  
Spanien  
*Wir stellen die  
Länder vor -  
En este número  
España*

Págs. / Seiten 14-17  
En Auto 5000  
¡Lo acordado en la  
industria del metal se  
aplicará sin recortes!  
*Bei Auto 5000  
Metallabschluss  
ohne Abstriche  
übertragen!*

Brasil - Los sindica-  
listas deliberan con  
el BNDES  
*Brasilien - Gewerks-  
chafter beraten mit  
der BNDES-Bank*

## Informationen aus den Standorten *Informaciones de los centros de trabajo*

Deutschland **Alemania**

»Wieder nur eine verrückte  
Ingenieursidee?«

„¿Se trata de nuevo meramente de la  
idea loca de un ingeniero?“

**Der Streit bei Volkswagen spitzt sich zu. Betriebsratschef Bernd Osterloh droht mit Streik, wenn der Vorstand nicht erklärt, woher die Arbeit für längere Arbeitszeiten kommen soll.**



**El conflicto en Volkswagen se agrava. El presidente del comité de empresa Bernd Osterloh amenaza con huelga, si la Dirección no clarifica de dónde vendrá el trabajo para aumentar las jornadas laborales.**

**DIE ZEIT:** Herr Osterloh, wie viele Stunden haben Sie in der vergangenen Woche gearbeitet?

**DIE ZEIT:** Sr. Osterloh, ¿Cuántas horas ha trabajado Vd. la semana pasada?

**Bernd Osterloh:** Auf jeden Fall mehr als 28,8.

**Bernd Osterloh:** En cualquier caso más de 28,8 horas.

**ZEIT:** Warum wehren Sie sich dann dagegen, dass die Arbeiter in den westdeutschen VW-Werken mehr arbeiten als die bisherigen 28,8 Stunden?

**ZEIT:** ¿Entonces, por qué se opone Vd. a que los trabajadores en los centros de VW de Alemania occidental trabajen más de 28,8 horas?

**Osterloh:** Dagegen wehren wir uns doch gar nicht. Wenn Aufträge da sind, arbeiten wir auch 35 Stunden. Das machen wir jetzt zum Beispiel in zwei Wochen direkt vor und nach dem Werksurlaub in der Golf-Produktion. Wenn aber keine Aufträge da sind, wenn zu wenige Kunden unsere Autos kaufen wollen, dann können wir auch keine 35 Stunden arbeiten. Das ist ganz einfach.

**Osterloh:** Nosotros no nos oponemos de ninguna manera. Si hay pedidos trabajamos también 35 horas. Eso lo vamos a hacer, por ejemplo, dentro de dos semanas en la producción del Golf, directamente antes y después de las vacaciones de la empresa. Pero si no tenemos pedidos, si nuestros autos lo quieren comprar menos clientes, entonces no podemos trabajar tampoco 35 horas. Esto es muy sencillo.

**ZEIT:** Der Volkswagen-Vorstand rechnet anders. Im Augenblick zahlt das Unternehmen bei jedem hergestellten Golf drauf. Um die Verluste zu senken, müssen die Arbeitskosten runter. Also soll die Belegschaft bei gleichem Gehalt dauerhaft länger arbeiten. Auch das ist ganz einfach.

**Osterloh:** Jetzt sind wir beim Kern des Problems. Bei Volkswagen liegen die Personalkosten in der Gesamtbilanz bei 15 Prozent, im Automobilbau bei 11 Prozent. Ich erwarte ganz einfach, dass sich das Management genauso intensiv um die restlichen 89 Prozent der Kosten kümmert wie um die 11 Prozent Arbeitskosten, die man in der Öffentlichkeit beklagt.

Der Vorstand beruft sich ja gerne auf die branchenweiten Produktivitätsvergleiche des Harbour Reports. Dort steht auch: Das große Problem bei VW ist, dass Entwicklungsabteilung, Planung und Produktion nicht zusammenarbeiten. Es liegt also nicht an unseren Arbeitern, dass es 50 Stunden braucht, um einen Golf zusammenzubauen. Laut Harbour kann man als Arbeiter nur solche Schrauben anziehen, die man auch sieht. Gemessen daran ist der Golf so konstruiert, dass man ihn eigentlich nicht bauen kann.

**ZEIT:** Neue Modelle und verbesserte Produktionsmethoden brauchen Zeit, der neue Golf etwa kommt erst 2008. VW hat aber ganz aktuell ein Kostenproblem. Welchen Beitrag müssen die Arbeitnehmer in den westdeutschen Werken leisten, um ihre Jobs zu sichern?

**Osterloh:** Ohne Vorleistung des Managements wird es keine Einigung zwischen IG Metall, Betriebsrat und Unternehmen geben. Es muss endlich klar werden, wie man die Produktionszeiten senken will. Ich will wissen, wie viel Stunden man beim Golf-Nachfolger kalkuliert.

**ZEIT:** Angeblich steht doch fest, dass man ihn in weniger als 40 Stunden bauen kann.

**ZEIT:** La Dirección de la Volkswagen calcula de otra manera. Actualmente la empresa por cada Golf que produce pone dinero encima. Para reducir las pérdidas, tienen que bajar los costes laborales. Es decir la plantilla ha de trabajar permanentemente más tiempo por la misma remuneración. También esto es muy simple.

**Osterloh:** Este es el meollo del problema. En Volkswagen los costes de personal ascienden a un 15 por ciento en el balance total, en la construcción de automóviles es de un 11 por ciento. Yo espero sencillamente que la Dirección se preocupe del 89 por ciento restante con la misma intensidad que se preocupa del 11 por ciento de los costes laborales, del que tanto se queja ante la opinión pública.

A la Dirección le gusta mucho basarse en las comparaciones de productividad sectoriales del Harbour Reports. Allí se dice también: El mayor problema en VW es que el departamento de desarrollo, la planificación y la producción no trabajan juntos. Esto significa que no depende de nuestros trabajadores, que necesiten 50 horas para que puedan construir un Golf. Según Harbour el trabajador solamente puede apretar aquellas tuercas que también se vean. Se saca la conclusión de que el Golf está construido para que verdaderamente no se pueda construir.

**ZEIT:** Los nuevos modelos y mejores métodos de producción necesitan tiempo, el nuevo Golf aparecerá el 2008. Pero VW tiene actualmente un problema de costos. ¿Qué tienen que aportar los trabajadores en los centros de trabajo de Alemania occidental, para poder garantizar su puesto de trabajo?

**Osterloh:** Sin una aportación anterior de la Dirección no habrá un acuerdo entre el IG Metall, el comité de empresa y la empresa. Finalmente tiene que estar bien claro cómo se quieren reducir los tiempos de producción. Yo quiero saber cuántas horas se calculan para el sucesor del Golf.

**ZEIT:** Al parecer se prevé que pueda construirse en menos de 40 horas.

**Osterloh:** Das liest man. Konkret weiß ich das noch nicht. Das Unternehmen muss einfach zeigen, wie es künftig konkurrenzfähig sein will. Ich unterhalte mich mit dem Vorstand auch über die Personalkosten. Aber ich will dann auch wissen, wie das Unternehmen das eingesparte Geld verwendet, um langfristig überlebensfähig zu sein. Wenn wir von heute auf morgen die 35-Stunden-Woche einführen, ohne Entgeltausgleich, so wie es der Vorstand will, dann würde das zum Beispiel eine Milliarde Euro bringen. Da ist doch die Frage, was mit die-ser Milliarde geschieht. Fließt wieder alles in eine verrückte Ingenieursidee? Werden sich dann beim Golf künftig beim Einparken alle vier Räder drehen oder so etwas? Am Ende ist das Geld weg, wir verkaufen trotzdem nicht mehr Autos – und die Arbeiter baden es aus. Das machen wir nicht mehr mit.

**ZEIT:** In den Traditionswerken von VW liegen die Arbeitskosten bei 55 Euro je Stunde, bei der erfolgreichen Konzerntochter Audi sind es 40 Euro. Warum muss ein VW-Arbeiter mehr verdienen als ein Arbeiter bei Audi?

**Osterloh:** Weil die IG Metall mit Volkswagen einen entsprechenden Tarifvertrag gemacht hat. Volkswagen war immer ein Unternehmen, dem es sehr gut ging, das hat sich erst in den letzten Jahren verändert. Andererseits war Volkswagen nie das Unternehmen, das im Branchenmix die höchste Rendite haben musste oder die längsten Arbeitszeiten. Wir, also Betriebsrat und Vorstand, waren uns eigentlich immer einig, dass VW auch aus seiner Historie heraus – Gründung aus enteigneten Gewerkschaftsgeldern, e-hemaliges Staatsunternehmen – eine besondere Rolle spielt. Mit einer besonderen Verpflichtung für die Arbeiter.

**ZEIT:** Das heißt, ein VW-Arbeiter soll auch künftig mehr verdienen als ein Arbeiter bei Audi?

**Osterloh:** Warum denn nicht?

**ZEIT:** Warum sollte er? Das Produkt ist nicht besser, die Produktionsmethoden sind nicht besser, die Verkaufszahlen sind nicht besser, Audi schreibt Gewinne, die Marke VW nicht.

**Osterloh:** Eso se lee. Concretamente eso no lo sé todavía. La empresa tiene que mostrar sencillamente cómo quiere ser competitiva en el futuro. Yo también hablo con la Dirección sobre los costes de personal. Pero yo quiero saber también, cómo emplea la empresa el dinero ahorrado, para tener capacidad de supervivencia a largo plazo. Si nosotros trabajásemos de hoy a mañana las 35 horas semanales, sin compensación salarial, como quiere la Dirección, entonces esto significaría por ejemplo mil millones de euros. Entonces viene la pregunta, qué ocurrirá con estos mil millones de euros. ¿Vuelve a fluir todo de nuevo en la idea loca de un ingeniero? ¿Girarán las cuatros ruedas o algo parecido cuando aparquemos el futuro Golf? Al final el dinero desaparece, a pesar de ello no vendemos más autos – y los trabajadores pagan las consecuencias. Esto no lo vamos a apoyar más.

**ZEIT:** En los centros de trabajo tradicionales de VW los costos laborales ascienden a 55 Euros a la hora, en Audi, la filial del consorcio de tanto éxito, asciende a 40 Euros. ¿Por qué tienen que ganar más los trabajadores de VW que los de Audi?

**Osterloh:** Porque el IG Metall firmó con Volkswagen el correspondiente convenio colectivo. Volkswagen fue siempre una empresa a la que le iba muy bien, lo cual ha cambiado en los últimos años. Por otra parte, Volkswagen no fue la empresa en el sector que tuviera que tener los beneficios más altos y las jornadas de trabajo más largas. Nosotros, es decir el Comité de Empresa y la Dirección, estuvimos siempre realmente de acuerdo, que VW partiendo de su historia – su creación partió del patrimonio expoliado a los sindicatos, en aquel tiempo una empresa estatal – tenía que jugar un papel especial. Tenía un gran compromiso con los trabajadores.

**ZEIT:** ¿Esto significa, que un trabajador de VW tiene que ganar más dinero que uno de Audi?

**Osterloh:** ¿Por qué no?

**ZEIT:** ¿Por qué tiene que ganar más? El producto no es mejor, los métodos de producción no son mejores, las cifras de ventas no son mejores, Audi tiene beneficios, las marcas VW no.

**Osterloh:** Als Arbeitnehmersvertreter von VW erwarte ich nun einmal zunächst, dass das Management seine Hausaufgaben macht. Dem Betriebsrat ist die Situation des Unternehmens sehr bewusst. Ich werde aber nicht zulassen, dass man den Leuten ins Portemonnaie fasst. Dass sie real weniger Geld haben, wenn wir die Arbeitszeit erhöhen. Das weiß auch der Vorstand.

**ZEIT:** Die ausgelernten Azubis bei VW verdienen heute schon 20 Prozent weniger. Neu eingestellte Mitarbeiter bekommen nur den Flächentarif. De facto haben Sie doch schon anerkannt, dass der relativ hohe Stundenlohn nicht zu halten ist.

**Osterloh:** Noch einmal, damit wir uns richtig verstehen: Wir sind bereit, die Arbeitszeit zu erhöhen, wenn klar ist, was mit den Menschen passiert. Da fehlt ganz einfach die Antwort des Vorstands. Wofür soll die Mehrarbeit geleistet werden? Wenn das klar ist, müssen wir uns unterhalten, ob wir die Arbeitszeit zum Nulltarif erhöhen, wie es der Vorstand will. Oder mit vollem Lohnausgleich, wie wir es wollen.

**ZEIT:** Sie werden sich irgendwo dazwischen treffen...

**Osterloh:** ...das haben jetzt Sie gesagt.

**ZEIT:** VW-Markenvorstand Wolfgang Bernhard hat gedroht, die Produktion des neuen Golf an andere, billigere Standorte zu verlagern, wenn Sie sich nicht einigen. Wie viel Zeit bleibt noch?

**Osterloh:** Spätestens im November muss der Vorstand dem Aufsichtsrat die Entscheidung für die Produktion des nächsten Golf präsentieren. Dann wird entschieden – zusammen.

**ZEIT:** Wann erhöhen Sie denn Druck?

**Osterloh:** Ich bin noch ganz gelassen. Mir geht es um die langfristige Perspektive. Auszubildende, die heute mit 16 Jahren eingestellt werden, werden hier noch 50 Jahre arbeiten. Was das Unternehmen im Augenblick anbietet, ist uns zu kurz gesprungen. Der Belegschaft fehlt mittlerweile ein-

**Osterloh:** Como representante de los trabajadores de VW yo espero que primero haga sus tareas la dirección. El comité de empresa es muy consciente de la situación de la empresa. Pero yo no voy a permitir que echen mano a los monederos de las personas. Que tienen realmente menos dinero, si aumentan la jornada laboral. Eso lo sabe también la dirección.

**ZEIT:** Los aprendices de VW ganan actualmente 20 por ciento menos. Los nuevos trabajadores perciben solamente las remuneraciones según el convenio territorial. De hecho han reconocido que no puede mantenerse el salario por hora relativamente alto.

**Osterloh:** Repito, para que nos entendamos bien: Nosotros estamos dispuestos a aumentar la jornada de trabajo, cuando esté claro qué va a pasar con las personas. Al respecto falta sencillamente la respuesta de la Dirección. ¿Para qué se han de rendir las horas adicionales? Cuando esté claro tendremos que hablar si tenemos que aumentar la jornada laboral gratis, como quiere la Dirección. O sin pérdida salarial como queremos nosotros.

**ZEIT:** Ustedes se encontrarán en alguna parte del medio...

**Osterloh:** ...eso lo ha dicho Vd. ahora.

**ZEIT:** El miembro de la dirección de la marca VW Wolfgang Bernhard ha amenazado con trasladar la producción del Golf a otro centro de producción más barato, si ustedes no se ponen de acuerdo. ¿Cuánto tiempo queda todavía?

**Osterloh:** Como muy tarde en noviembre la Dirección tiene que presentar al Consejo de Vigilancia la decisión para la producción del próximo Golf. Entonces juntos decidiremos.

**ZEIT:** ¿Cuándo va Vd. a aumentar la presión?

**Osterloh:** Yo estoy completamente tranquilo. Para mí se trata de perspectiva a largo plazo. Aprendices que se contratan hoy con 16 años, trabajarán aquí 50 años. Lo que la empresa ofrece actualmente es de miras estrechas. A la plantilla le falta entretanto sencillamente la confianza en la Direc-

fach das Vertrauen in den Vorstand. Niemand glaubt, dass dieser Vorstand das Unternehmen auch langfristig in ruhige Gewässer führen kann.

**ZEIT:** Das heißt, die Belegschaft ist streikbereit, wenn es nicht bald zu einer Einigung kommt.

**Osterloh:** Das könnte durchaus passieren.

**ZEIT:** VW will künftig die Produktion jedes neuen Modells als Wettbewerb zwischen den Standorten ausschreiben. Wie erklären Sie den Kollegen im ostdeutschen Werk Mosel, dass ein Modell nach Wolfsburg gehen soll, obwohl Mosel deutlich günstiger produziert?

**Osterloh:** Das haben wir bis jetzt immer hingekriegt, und wir bekommen das auch weiter hin.

**ZEIT:** Erhält Wolfsburg den Zuschlag für den neuen Golf, und was ist mit dem angeblich versprochenen zusätzlichen Volumenmodell zur Auslastung des größten VW-Werkes?

**Osterloh:** Ich werde Ihnen keine Geschäftsgeheimnisse verraten. Wir planen insgesamt als Unternehmen 20 neue Modelle. Wichtig ist, dass am Standort Wolfsburg ein zusätzliches Volumenmodell hergestellt wird, mit dem wir die Kapazitäten wieder voll auslasten.

**ZEIT:** Personalvorstand Horst Neumann will über Altersteilzeit und Abfindungen mindestens 20000 Stellen abbauen. Bis zu 14000 über Altersteilzeit – der Rest soll mit Abfindungen bis zu 250000 Euro gelockt werden. Wie kommen Sie voran?

**Osterloh:** Das Thema Altersteilzeit läuft gut, ich gehe davon aus, dass sehr viele Kollegen das Angebot annehmen, die sehen ja auch die Situation des Unternehmens. Bei den Abfindungen ist es schwer, schließlich liegen die Standorte von Volkswagen ja nicht gerade in boomenden Regionen.

**ZEIT:** Auf jeden Fall ist es eine gewerkschaftliche Illusion, 100000 Stellen in den westdeutschen VW-Werken zu erhalten.

ción. Nadie cree que esta Dirección pueda conducir a la empresa también a largo plazo hacia aguas tranquilas.

**ZEIT:** Esto significa que la plantilla está preparada para la huelga si no se llega pronto a un acuerdo.

**Osterloh:** Eso lógicamente podría pasar.

**ZEIT:** VW quiere sacar a concurso la producción de cada nuevo modelo como competencia entre los centros de trabajo. ¿Cómo le explica Vd. a los compañeros de la planta de Mosel en Alemania oriental que un modelo va a Wolfsburg, aunque en Mosel se produce más barato?

**Osterloh:** Hasta ahora esto lo hemos conseguido siempre, y también lo seguiremos consiguiendo.

**ZEIT:** ¿Se le adjudicará a Wolfsburg el nuevo Golf, y qué pasa con el supuesto modelo para la utilización de las capacidades de la mayor planta de VW?

**Osterloh:** Yo no le voy a revelar secretos empresariales. Nosotros planificamos en total como empresa 20 nuevos modelos. Importante es que en la planta de Wolfsburg fabriquemos un modelo con suficiente volumen de producción para que la utilización de las capacidades vuelvan a ser óptimas.

**ZEIT:** El jefe de personal Horst Neumann quiere desmantelar 20.000 puestos de trabajo a través de jornada de trabajo parcial para prejubilados o indemnizaciones. Hasta 14.000 a través de jornada de trabajo parcial para prejubilados – y al resto atraerlos con indemnizaciones de hasta 250.000 Euros. ¿Cómo va el asunto de avanzado?

**Osterloh:** El tema de la jornada de trabajo parcial para prejubilados va bien, parto de que muchos compañeros van a aceptar la oferta, ellos también ven la situación de la empresa. En el caso de las indemnizaciones es difícil, ya que las plantas de Volkswagen no están ubicadas en regiones prósperas.

**ZEIT:** En todo caso es una ilusión sindical de mantener 100.000 puestos de trabajo en las plantas de VW en Alemania occidental.

**Osterloh:** Wohlgermerkt, es geht nur um freiwillige Abgänge – betriebsbedingte Kündigungen sind vertraglich bis 2011 ausgeschlossen. Der Vorstand hat in seinen Planungen allzu lange auf Absatzzahlen von 7 oder 8 Millionen Fahrzeugen gehofft. Im vergangenen Jahr haben wir 5,25 Millionen verkauft, und dieses Jahr könnten es vielleicht 5,3 oder 5,4 Millionen werden. Nur weil der Vorstand die Kapazitäten zu groß dimensioniert hat, zahlen wir im Augenblick drauf. Diese Fixkosten belasten die übrigen Autos und den ganzen Standort.

**ZEIT:** Sie verweisen gerne auf die Fehler des Managements. Haben aber nicht auch die Arbeitnehmervertreter im Aufsichtsrat Fehler gemacht? Zum Beispiel, als sie damals der Luxusstrategie mit Phaeton, Lamborghini, Bugatti und Bentley zustimmten? Mit diesem Geld und dem Personal hätte Volkswagen auch günstigere Autos entwickeln können, die jetzt die Fabriken in Wolfsburg oder Emden füllen würden.

**Osterloh:** Wenn es einem Unternehmen gut geht, investiert man schon mal in Anlagen, die man nicht braucht, oder in Unternehmen, die man gar nicht braucht. Heute würde man sicher anders entscheiden. Damals klang vieles logisch und ist übrigens auch mit der Zustimmung der Kapitalvertreter gelaufen. Allerdings verdienen wir bei Bentley heute Geld, und der Phaeton ist noch relativ kurz am Markt. Der Audi A8 hat 15 Jahre gebraucht, bis er etabliert war.

**ZEIT:** Sie sagen, die Belegschaft habe kein Vertrauen in den Vorstand. Hat sie nach dem Skandal des vergangenen Jahres – Lustreisen der Betriebsräte, fragwürdige Kungeleien mit dem Vorstand – denn noch Vertrauen in die Arbeitnehmervertreter?

**Osterloh:** Ich könnte ja auf das letzte Betriebsratswahlergebnis verweisen. Das war das zweitbeste, das wir am Standort Wolfsburg je geholt haben. Mein Stellvertreter, mein Geschäftsführer und ich waren nach der so genannten VW-Affäre tagtäglich vor Ort, wir haben in kleinen Gruppen mit der Belegschaft diskutiert, in Gaststätten, auf den Dör-

**Osterloh:** Hay que saber que se trata solamente de salidas voluntarias – despidos por razones de empresa no son posibles hasta el año 2011 acordado por convenio. La Dirección confió demasiado tiempo en su planificación de cifras de ventas de 7 ó 8 millones de vehículos. El año pasado vendimos 5,25 millones, y este año puede que sean 5,3 ó 5,4 millones. Debido a que la Dirección calculó sobredimensionadamente, pagamos más actualmente. Estos costes fijos sobrecargan a los demás autos y al centro de producción en su conjunto.

**ZEIT:** Vd. se refiere muchísimo sobre las faltas de la Dirección. ¿No han cometido faltas los representantes de los trabajadores en el Consejo de Vigilancia? Por ejemplo, cuando decidieron sobre la estrategia de lujo con el Phaeton, Lamborghini y Bentley? Con ese dinero y el personal podría haber construido Volkswagen automóviles más baratos, que hubiesen llenado las fábricas de Wolfsburg o Emden.

**Osterloh:** Cuando a una empresa le va bien, se invierte en instalaciones o en empresas que no se necesitan. Hoy con seguridad decidiríamos de otra manera. En aquel tiempo parecía todo más lógico y se hizo por cierto también con la aprobación de los representantes del capital. Sin embargo, nosotros ganamos dinero con el Bentley, y el Phaeton relativamente lleva poco tiempo en el mercado. El Audi A8 necesitó 15 años hasta que estableció.

**ZEIT:** Vd. dice que la plantilla no tiene ninguna confianza en la Dirección. ¿Tiene ella confianza en los representantes de los trabajadores, después del escándalo del año pasado de viajes de diversión de los miembros del Consejo de Empresa y relaciones dudosas con la Dirección?

**Osterloh:** Yo podría referirme al resultado de las últimas elecciones al comité de empresa. Fue el segundo de los mejores que hemos tenido en la planta de Wolfsburg. Mi vicepresidente, mi secretario general y mi persona estuvimos desde el día del llamado escándalo de VW in situ. Hemos discutido en grupos pequeños con la plantilla, en ba-

fern. Da war die 80-Stunden-Woche angesagt. Ich glaube schon, dass der jetzige Betriebsrat das Vertrauen hat. Wir müssen nur aufpassen, dass wir es nicht enttäuschen.

**ZEIT:** Wie verhindern Sie künftig Eskapaden wie die Ihres Vorgängers Klaus Volkert?

**Osterloh:** Alle Zahlungen, die damals über den Betriebsrat gelaufen sind, waren in Ordnung. Die problematischen Dinge liefen sämtlich über ein Vorstandskonto. Ich habe mit dem Vorstandsvorsitzenden Herrn Dr. Pischetsrieder klare Regeln verabredet, egal ob es sich um Flüge, Bewirtungskosten oder anderes handelt. Es gibt heute keine dubiosen Abrechnungsmöglichkeiten mehr, weder für Betriebsräte noch für Manager.

**ZEIT:** Noch ermittelt die Staatsanwaltschaft, unter anderem auch gegen einen aktiven Betriebsrat. Könnte da nicht etwas hochkommen, was wieder zu Unruhe im Unternehmen führt?

**Osterloh:** Was diesem Betriebsratskollegen vorgeworfen wird, hat meiner Kenntnis nach eine viel geringere Dimension als die bekannten Fälle. Im Übrigen gilt: Es muss bewiesen werden.

### **Der Saubermann**

Bernd Osterloh, 47, ist seit Juli 2005 Vorsitzender des Gesamtbetriebsrats bei VW und stellvertretender Vorsitzender des Aufsichtsrats. Sein Vorgänger Klaus Volkert war – wie unter anderem auch Vorstandsmittglied Peter Hartz und Škoda-Personalvorstand Helmuth Schuster – über den VW-Skandal gestolpert: teure Spesen auf Firmenkosten, Lustreisen, Tarnfirmen. Osterloh war damals stellvertretender Betriebsratschef im Werk Wolfsburg, er zählte nicht zu den Freunden seines mächtigen Vorgängers – das schützte ihn auch vor Verwicklungen in den Skandal. Der gelernte Industriekaufmann stammt aus Braunschweig. Er fing 1977 als Arbeiter in Wolfsburg an, wurde 1990 Betriebsrat und war an der Ausgestaltung des Modellprojekts 5000 x 5000 (jetzt Auto 5000) beteiligt.

*Ein Interview von Marc Brost und Dietmar H. Lamparter  
Aus „DIE ZEIT, 22.06.2006“*

res, en los pueblos. Aquí fue necesaria la semana de 80 horas. Yo creo que el actual Comité de Empresa tiene la confianza. Nosotros lo que tenemos que tener en cuenta es de no decepcionarla.

**ZEIT:** ¿Cómo va Vd. a impedir en el futuro las aventuras de su predecesor Klaus Volkert?

**Osterloh:** Todos los pagos que en aquel entonces pasaron por el Comité de Empresa estaban en orden. Todas las cuestiones problemáticas iban a través de una cuenta de la Dirección. Yo he acordado reglas claras con el Presidente de la Dirección, Sr. Dr. Pieschetsrieder, da igual que traten de vuelos, gastos de servicios u otros tipos de gastos. Hoy no existe ninguna posibilidad más de liquidaciones dudosas, ni para los miembros del Comité de Empresa ni para los ejecutivos.

**ZEIT:** La fiscalía investiga todavía, entre otras cosas, a un miembro activo del Comité de Empresa. ¿No podría aparecer algo en los titulares que pudiera conducir de nuevo a preocupación en la empresa?

**Osterloh:** Lo que se reprocha a este compañero del Comité de Empresa, según la información que tengo, es algo mucho más insignificante que los casos conocidos. Por cierto, que esto tiene que demostrarse todavía.

### **Persona modelo**

Bernd Osterloh, 47 años de edad, desde julio de 2005 es presidente del Comité de Empresa Intercentros de VW y vicepresidente del Consejo de Vigilancia. Su predecesor Klaus Volkert, como también el miembro de la Dirección Peter Hartz y el jefe de Personal Helmuth Schuster, tropezaron con el escándalo de VW: Grandes dietas a costa de la empresa, viajes de diversión, fábricas camufladas. Osterloh era en aquel tiempo vicepresidente del Comité de Empresa de la planta de Wolfsburg, él no pertenecía al círculo de amigos de su predecesor – cuestión que le favoreció también para no verse inmerso en las implicaciones del escándalo. Es técnico industrial y proviene de Braunschweig. Comenzó en 1977 como trabajador en Wolfsburg, en 1980 miembro del Comité de Empresa y participó en la configuración del proyecto modelo 5000 x 5000 (ahora Auto 5000).

*Una entrevista con Marc Brost y Dietmar H. Lamparter  
Del „DIE ZEIT, 22.06.2006“*

## Argentinien **Argentina**

### **SMATA erreicht eine Lohnerhöhung von 40,3 %**

Am 1. April begann SMATA die Verhandlungen zur Verbesserung der Löhne in allen Automobilbetrieben des Landes.



### **SMATA logró un aumento salarial del 40.3%**

Desde el 1º de abril de 2006, SMATA comenzó la negociación por mejoras salariales con todas las empresas automotrices del país.

Der Kollege **Carlos Copa** bestätigt uns, dass die Verhandlungen angesichts der Ablehnung der gewerkschaftlichen Forderungen durch die Firmenleitung sehr schwierig waren.

El compañero **Carlos Copa** nos afirma que en Volkswagen las reuniones fueron difíciles ante la negativa de la empresa a acceder a las reivindicaciones sindicales.

**Carlos Copa** erklärt, dass nach zwei Monaten intensiver Verhandlungen, der fehlenden Zusammenarbeit und ganztägiger Informationsversammlungen, in denen die Firma große Produktionsmengen verloren hatte, ein Abschluss erzielt werden konnte.

**Carlos Copa** declaró que después de dos meses de reuniones intensas, medidas de falta de colaboración y asambleas informativas durante todos los días, donde la empresa perdió una gran cantidad de producción, se pudo llegar a un acuerdo.

Am 9. Juni wurde eine 32,3% Lohnerhöhung von April 2006 bis März 2007, und eine Erhöhung von 8% von April 2007 bis März 2008 abgeschlossen. So kam man auf eine Lohnerhöhung von 40,3%.

El día 9 de junio se llegó a un acuerdo de un de aumento salarial de un 32,3% para el periodo de abril 2006 hasta marzo 2007 y un 8% para el periodo de abril 2007 hasta marzo de 2008 llegando de esta manera al 40,3% de aumento salarial.

Diese Lohnerhöhung gilt auch für die Firmen Volkswagen, Daimler Chrysler, Ford, Toyota und General Motors des Landes.

Este aumento tiene alcance a las empresas Volkswagen, DaimlerChrysler, Ford, Toyota y General Motors del país.

## Resonanz des deutsch-iberoamerikanischen gewerkschaftlichen Netzwerkes in Mexiko

Unser Kollege **José Luís Rodríguez Salazar** informiert uns, dass das dritte Treffen des Netzwerkes in Puebla, Mexiko, im Monat Mai mit der Teilnahme der Gewerkschaftsorganisationen der sechs Gründungsländer und dem Abschluss der Erklärung von Puebla nach vier intensiven Arbeitstagen, große Wirkung auf Mexiko hatte. Dieses vor allem angesichts der Unternehmenspolitik, die eine Senkung der wirtschaftlichen Bedingungen bei Tarifverhandlungen fordern.

**Salazar** äußerte, dass "diese Stellungnahme zum richtigen Zeitpunkt kam, da die Firmenleitung in Puebla einige Tage vorher erklärt hatte, dass wenn die Arbeitnehmer nicht bereit sind, ihre Arbeitsbedingungen zu flexibilisieren, keine neuen Investitionen gemacht werden oder diese in einem anderen Teil unseres Landes mit anderen Gewerkschaftsvertretungen gemacht werden."

**Salazar** bestätigte, dass es klar ist, dass diese Art von unternehmerischen Behauptungen zurzeit die Mehrheit der Arbeitnehmervertretungen in aller Welt erlebt. Aus diesem Grund war es für unsere lokale Situation wichtig, dass dieses Event und diese Erklärung durchgeführt wurde. Dies erlaubt uns, Position gegen unsere Unternehmensführung zu beziehen, angesichts unserer nächsten Tarifrunde, die im August stattfinden soll.

Die **Erklärung von Puebla** wurde in Auszügen in der Mehrheit der lokalen Zeitungen veröffentlicht. Sie wurde den 10.500 gewerkschaftlich organisierten Arbeitnehmer ausgehändigt, die diese positiv aufnahmen. In diesen Tagen wird die gewerkschaftliche Vertretung der SITIAVW versuchen, dass mehr Organisationen unseres Landes sich der Erklärung anschließen.

Wir haben einige kritische Rückmeldungen erhalten, die das Fehlen von konkreten Aktionen in dem Dokument erwähnen. Dies ist ja der zweite Schritt, den wir uns im Netzwerk gesetzt haben. Wir dürfen diesen Kompromiss kurz- und mittelfristig nicht aus den Augen verlieren, und immer daran denken, welche Wirkung eine internationale Aktion haben kann.



## "Impacto de la red sindical alemana iberoamericana en México"

Nuestro compañero **José Luis Rodríguez Salazar** informa que el tercer encuentro de la Red que se llevo a cabo en la ciudad de Puebla, México, el pasado mes de mayo con la participación de las organizaciones sindicales de los 6 países integrantes, fueron 4 días de trabajo intenso que como resultado final resultó la Declaración de Puebla, ha tenido un gran impacto en México ante la política empresarial de solicitud de disminución de condiciones económicas en las contrataciones colectivas.

**Salazar** declaró "que este posicionamiento llegó en un momento clave pues la Dirección de la planta Puebla de Volkswagen de México había declarado unos días antes que si los trabajadores no flexibilizaban su relación laboral en esta planta, en consecuencia no habría nuevas inversiones o éstas se harían en otra parte de nuestro país y con diferente representación sindical."

**Salazar** afirmó que está claro que este tipo de coartadas empresariales los estamos viviendo la mayoría de las organizaciones de los trabajadores en las diferentes partes del mundo, por eso ha resultado importante para nuestro contexto local la realización de este evento, y el pronunciamiento hecho en la declaración, porque nos permite fijar posición con la Dirección de la unidad industrial donde trabajamos ante nuestra próxima contratación colectiva que se llevará a cabo en el mes de agosto.

La **Declaración de Puebla**, fue publicada en esencia por la mayoría de los diarios locales, se entregó a los diez mil quinientos trabajadores sindicalizados, recibiendo opinión favorable de ella, y en estos días estamos gestionando la representación sindical del SITIAVW que más organizaciones en nuestro país se sumen a ella.

Hemos recibido algunas críticas de retroalimentación mencionando que le falta al documento acciones concretas que es el segundo paso que nos planteamos los integrantes de la Red. No podemos perder de vista este compromiso en el corto y mediano plazo, recordando el impacto que puede tener una acción internacional.

# Wir stellen die Länder vor, die am Gewerkschaftsnetzwerk beteiligt sind:

## *Presentamos los países implicados en la red sindical:*

Spanien **España**

**Geografie, Bevölkerung** **Geografía, población**

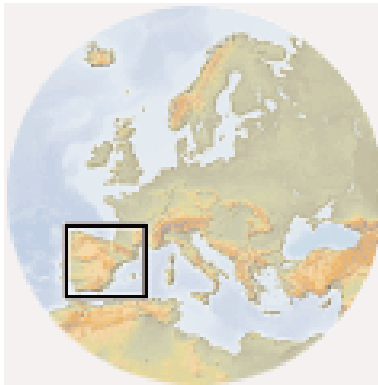
**Fläche:** 505.988 km<sup>2</sup>. (einschließlich Balearen im Mittelmeer und Kanarische Inseln im Atlantik). Exterritoriale Gebiete: Exklaven in Marokko wie Alhumeccas-Inseln, Ceuta, Melilla, Peñón de Vélez.

**Verwaltung:** 17 Autonome Regionen, 50 Provinzen. **Bevölkerung:** 41,286 Mio. Einw. **Flüchtlinge:** 5.635. **Ausländeranteil:** 8,5%,

davon über 500.000 Marokkaner, knapp 500.000 Ecuadorianer, 320.000 Rumänen, 270.000 Kolumbianer, 230.000 Briten 135 000 Deutsche (2004). **In Städten** leben 78%, unter 15 J. sind 15 % der Bev. **Bevölkerungsdichte:** 82 Einw./km<sup>2</sup>. **Bevölkerungswachstum:** 0,21% **Fruchtbarkeitsrate:** 1,3 Geb./Frau.

**Landessprachen:** Spanisch (Kastilisch), weitere: Katalanisch, Galicisch, Baskisch.

**Religionen:** >90% Katholiken, 2% Muslime. **Die größten Städte:** Madrid 3.099.800, Barcelona 1.578.500, Valencia 785.732, Sevilla 704.200, Zaragoza 638.800, Málaga 547.700.



**Superficie:** 505.988 km<sup>2</sup>. (inclusive Las Islas Baleares en el Mar Mediterráneo y Las Islas Canarias en el Atlántico). **Zonas extraterritoriales:** Exclaves en Marruecos como las Islas Alhumeccas, Ceuta, Melilla, Peñón de Velez.

**Administración:** 17 Comunidades Autónomas y 50 provincias. **Población:** 41,286 millones de habitantes. **Refugiados:** 5.635. **Porcenta-**

**je de extranjeros:** 8,5%, de éstos más de 500.000 marroquíes, aprox. 500.000 ecuatorianos, 320.000 rumanos, 270.000 colombianos, 230.000 británicos, 135.000 alemanes (2004). **En las ciudades** vive el 78%, el 15% de la población son **menores de 15 años**. **Densidad de población:** 82 habitantes por km<sup>2</sup>. **Crecimiento de la población:** 0,21%. **Índice de fertilidad:** 1,3 nacimientos por mujer.

**Lenguas del país:** Español (castellano), otras lenguas: catalán, gallego, vasco.

**Religiones:** 90% católicos, 2% mahometanos.

**Las ciudades más grandes:** Madrid 3.099.800, Barcelona 1.578.500, Valencia 785.732, Sevilla 704.200, Zaragoza 638.800, Málaga 547.700.

**Politisches System**

Konstitutionelle Monarchie. Verfassung von 1978, zuletzt geändert 1992. Zweikammerparlament (Cortes Generales): Abgeordnetenhaus (Congreso de los Diputados) mit 350 Mitgliedern und Senat (Senado) mit 259 Mitgliedern, davon 208 direkt gewählt, 51 Delegierte aus den autonomen Regionen. Staatsrat mit 23 Mitgliedern als Konsultativorgan. Wahl alle 4 Jahre. Allgemeines Wahlrecht ab 18 Jahren.

**Sistema político**

Monarquía Constitucional. Constitución de 1978, última modificación en 1992. Parlamento de dos cámaras (Cortes Generales): Congreso de los Diputados con 350 escaños y Senado con 259 escaños, de éstos 208 son elegidos directamente, 51 delegados de las comunidades autónomas. Consejo de Estado con 23 miembros como órgano consultivo. Elecciones cada 4 años. Derecho electoral a partir de los 18 años.

# Wir stellen die Länder vor, die am Gewerkschaftsnetzwerk beteiligt sind:

## *Presentamos los países implicados en la red sindical:*

Spanien **España**

**Geografie, Bevölkerung** **Geografía, población**

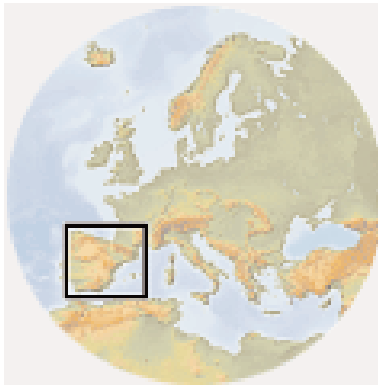
**Fläche:** 505.988 km<sup>2</sup>. (einschließlich Balearen im Mittelmeer und Kanarische Inseln im Atlantik). Exterritoriale Gebiete: Exklaven in Marokko wie Alhumeccas-Inseln, Ceuta, Melilla, Peñón de Vélez.

**Verwaltung:** 17 Autonome Regionen, 50 Provinzen. **Bevölkerung:** 41,286 Mio. Einw. **Flüchtlinge:** 5.635. **Ausländeranteil:** 8,5%,

davon über 500.000 Marokkaner, knapp 500.000 Ecuadorianer, 320.000 Rumänen, 270.000 Kolumbianer, 230.000 Briten 135 000 Deutsche (2004). **In Städten** leben 78%, unter 15 J. sind 15 % der Bev. **Bevölkerungsdichte:** 82 Einw./km<sup>2</sup>. **Bevölkerungswachstum:** 0,21% **Fruchtbarkeitsrate:** 1,3 Geb./Frau.

**Landessprachen:** Spanisch (Kastilisch), weitere: Katalanisch, Galicisch, Baskisch.

**Religionen:** >90% Katholiken, 2% Muslime. **Die größten Städte:** Madrid 3.099.800, Barcelona 1.578.500, Valencia 785.732, Sevilla 704.200, Zaragoza 638.800, Málaga 547.700.



**Superficie:** 505.988 km<sup>2</sup>. (inclusive Las Islas Baleares en el Mar Mediterráneo y Las Islas Canarias en el Atlántico). **Zonas extraterritoriales:** Exclaves en Marruecos como las Islas Alhumeccas, Ceuta, Melilla, Peñón de Vélez.

**Administración:** 17 Comunidades Autónomas y 50 provincias. **Población:** 41,286 millones de habitantes. **Refugiados:** 5.635. **Porcentaje de extranjeros:** 8,5%, de éstos más de 500.000 marroquíes, aprox. 500.000 ecuatorianos, 320.000 rumanos, 270.000 colombianos, 230.000 británicos, 135.000 alemanes (2004). **En las ciudades vive el 78%**, el 15% de la población son **menores de 15 años**. **Densidad de población:** 82 habitantes por km<sup>2</sup>. **Crecimiento de la población:** 0,21%. **Índice de fertilidad:** 1,3 nacimientos por mujer.

**Lenguas del país:** Español (castellano), otras lenguas: catalán, gallego, vasco.

**Religiones:** 90% católicos, 2% mahometanos.

**Las ciudades más grandes:** Madrid 3.099.800, Barcelona 1.578.500, Valencia 785.732, Sevilla 704.200, Zaragoza 638.800, Málaga 547.700.

**Politisches System**

Konstitutionelle Monarchie. Verfassung von 1978, zuletzt geändert 1992. Zweikammerparlament (Cortes Generales): Abgeordnetenhaus (Congreso de los Diputados) mit 350 Mitgliedern und Senat (Senado) mit 259 Mitgliedern, davon 208 direkt gewählt, 51 Delegierte aus den autonomen Regionen. Staatsrat mit 23 Mitgliedern als Konsultativorgan. Wahl alle 4 Jahre. Allgemeines Wahlrecht ab 18 Jahren.

**Sistema político**

Monarquía Constitucional. Constitución de 1978, última modificación en 1992. Parlamento de dos cámaras (Cortes Generales): Congreso de los Diputados con 350 escaños y Senado con 259 escaños, de éstos 208 son elegidos directamente, 51 delegados de las comunidades autónomas. Consejo de Estado con 23 miembros como órgano consultivo. Elecciones cada 4 años. Derecho electoral a partir de los 18 años.

**Staatsoberhaupt:** König Juan Carlos I.  
(seit November 1975)

**Regierungschef:** José Luis Rodríguez Zapatero  
(seit April 2004)

**El jefe de Estado:** Rey Juan Carlos I.  
(desde noviembre de 1975).

**El jefe de Gobierno:** José Luis Rodríguez Zapatero  
(desde abril de 2004).

## Parteien

- Volkspartei/PP (konservativ)
- Sozialistische Arbeiterpartei/PSOE (sozialdemokratisch)
- Vereinigte Linke/IU
- Bürgerliche Regionalpartei Kataloniens/CiU
- Baskische Nationalisten/PNV
- Kanarische Koalition/CC
- Galicischer Nationaler Block/BNG
- Baskenpartei/Batasuna.

## Gesundheit, Soziales, Bildung

**Öffentliche Gesundheitsausgaben (am BIP):** 5,4%. **Öffentliche Ausgaben für Bildung und Erziehung (am BIP):** 4,4%. **Öffentliche Ausgaben für Altersversorgung (am BIP):** 10,9% (1997). **Medizinische Versorgung:** Ärzte: 3,2/1000 Einw. **Krankenhausbetten:** 4,1/1000 Einw. **Säuglingssterblichkeit:** 4/1000 Geb. **Müttersterblichkeit:** 4/100.000 Geb. **Frauenanteil an den Beschäftigten:** 37,8%. **HIV-Infektionsrate:** 0,7%. **Lebenserwartung:** Männer 76 J., Frauen 84 J. **Schulpflicht:** 6-16 J. **Einschulungsquote:** im Primarbereich 100% , im Sekundarbereich 94%. **Analphabetenrate:** Männer 1%, Frauen 3%. **Universitäten:** über 50, die größten in Barcelona, Bilbao, Granada, Madrid.

## Wirtschaft

**Währung:** 1 Euro (€) = 100 Cent. **BSP:** 875,817 Mrd. US\$. **Wachstumsrate des BIP:** 3,4%. **BSP/Kopf:** 21.210 US\$. **Anteile am BIP:** Landwirtschaft 3%, Industrie 30%, Dienstleistungen 67%. **Forschung+Entwicklungsausgaben (am BIP):** 1,03%. **Arbeitslosenquote:** 10,9%. **Inflationsrate:** 3,4%. **Staatseinnahmen:** 323,595 Mrd. €. **Steueraufkommen (am BIP):** 12,9% . **Einkommensteuer:** 29%. **Körperschaftsteuer:** 35%.

## Partidos

- Partido Popular PP (conservador)
- Partido Socialista Obrero Español PSOE (Socialdemócrata)
- Izquierda Unida IU
- Convergencia y Unió CiU
- Partido Nacionalista Vasco PNV
- Coalición Canaria CC
- Bloque Nacionalista Gallego BNG
- Herri Batasuna / Partido Vasco

## Salud, asuntos sociales y formación

**Gastos en la salud pública (según PIB):** 5,4%. **Gastos públicos para formación y educación (según PIB):** 4,4%. **Gastos públicos en pensiones (según PIB):** 10,9% (1997). **Asistencia médica:** médicos 3,2/1000 habitantes. **Camas de hospitales:** 4,1/1000 habitantes. **Mortalidad infantil:** 4/1000 nacimientos. **Mortalidad maternal:** 4/100.000 nacimientos. **Porcentaje de mujeres trabajadoras:** 37,8%. **HIV-Índice de infección:** 0,7%. **Expectativa de vida:** Hombres 76 años, mujeres 84 años. **Enseñanza obligatoria:** 6-16 años. **Índice de escolarización:** en el sector primario 100% , en el sector secundario 94%. **Índice de analfabetismo:** Hombres 1%, mujeres 3%. **Universidades:** más de 50, las más importantes en Barcelona, Bilbao, Granada, Madrid.

## Economía

**Moneda:** 1 Euro (€) = 100 Centavos. **PNB:** 875.817 millones de dólares. **Índice de crecimiento del PIB:** 3,4%. **Renta per cápita:** 21.210 dólares. **Porcentaje del PIB:** agricultura 3%, industria 30%, servicios 67%. **Gastos de investigación y desarrollo (según PIB):** 1,03%. **Índice de desempleo:** 10,9%. **Índice de inflación:** 3,4%. **Ingresos presupuestarios:** 323.595 millones de €. **Ingresos tributarios (según PIB):** 12,9%. **Impuestos de la renta:** 29%. **Impuestos de sociedades:** 35%. **Gastos del Estado:** 324.427 millo-

**Staatsausgaben:** 324,427 Mrd. € **Haushaltsdefizit (am BIP):** 0,1%. **Staatsverschuldung (am BIP):** 46,9%. **Leistungsbilanzsaldo:** -23,676 Mrd. US\$ **Devisenreserven:** 26,809 Mrd. US\$. **Geleistete Entwicklungshilfe:** 1,961 Mrd. US\$. **Ausl. Direktinvestition:** 25,513 Mrd. US\$. **Börse (Marktkapitalisierung am BIP):** 86,6%. **Energie:** Produktion 31,737 Mio. t ÖE, Verbrauch 131,558 Mio. t ÖE. **Anteile am Verbrauch:** Atomenergie 9,9 %, Erdgas 15,2%, Kohle 14,6%, Öl 53,4%, sonstige 6,9%.

### **Landwirtschaft, Rohstoffe, Industrie:**

**Nutzfläche** 37,5%, von der Anbaufläche sind 20,3% bewässert. **Produkte:** Gerste, Weizen, Zuckerrüben, Gemüse, Zitrusfrüchte, Oliven, Weinanbau. **Bewaldet:** 144.000 km<sup>2</sup>. **Rodung (jährlich):** -860 km<sup>2</sup>. **Rohstoffe:** Kohle, Erdöl, Erdgas. **Beschäftigte:** Industrie 42 % (m), 15% (w) Landwirtschaft 8% (m), 5 % (w) Dienstleistung 51% (m), 81% (w) **Wichtige Industriezweige:** Automobil- und Schiffbau, Chemieindustrie, Stahl, Textilien, Schuhe .

### **Außenwirtschaft:**

**Handelsbilanzsaldo:** -12,001 Mrd. US\$. **Export:** 236,426 Mrd. US\$, davon Fahrzeuge 25,3%, Maschinen 15,1%, Nahrungsmittel 9,5%, chem. Produkte 8,7%. **Hauptausfuhrländer:** Frankreich (19,0%), Deutschland (11,5%), Portugal (10,2%). **Hightech-Exporte:** 8,889 Mrd. US\$. **Import:** 248,427 Mrd. US\$, davon Maschinen 20,7%, Fahrzeuge 17,5%, Ölprodukte 12,0%, chem. Produkte 10,4%. **Hauptlieferländer:** Frankreich (16,4%), Deutschland (16,1%), Italien (9,1%).

**nes € Déficit presupuestario (según PIB):** 0,1%. **Endeudamiento del Estado (según PIB):** 46,9%. **Saldo del balance:** -23.676 millones de dólares. **Reservas de divisas:** 26.809 millones de dólares. **Ayuda al desarrollo efectuada:** 1.961 millones dólares. **Inversiones directas extranjeras:** 25.513 millones de dólares. **Bolsa (capitalización de mercado según PIB):** 86,6%. **Energía:** Producción 31,737 millones de toneladas petróleo, consumo 131,558 millones de toneladas de petróleo. **Porcentaje en el consumo:** atómica 9,9%, gas natural 15,2%; carbón 14,6%; petróleo 53,4%; otras 6,9%.

### **Agricultura, materias primas, industria**

**Superficie útil:** 37,5%, el 20,3% de la superficie de cultivo es tierra de regadío. **Productos:** Cebada, trigo, caña de azúcar, verduras, frutos cítricos, aceitunas, viticultura. **Bosques:** 144.000 km<sup>2</sup>. **Desmorte (anual):** -860 km<sup>2</sup>. **Materias primas:** Carbón, petróleo, gas natural. **Trabajadores:** Industria 42% hombres, 15% mujeres; agricultura 8% hombres, 5% mujeres; servicios 51% hombres, 81% mujeres. **Sectores industriales importantes:** Construcción naval y producción de automóviles, industria química, acero, textil, zapatos.

### **Economía exterior**

**Saldo de la balanza comercial:** -12.001 millones de dólares. **Exportación:** 236.426 millones de dólares, de éstos vehículos de transporte 25,3%, el 15,1% maquinas 15,1%, productos alimenticios 9,5%, productos químicos 8,7%. **Países principales de exportación:** Francia (19,0%), Alemania (11,5%), Portugal (10,2%). **Exportación de alta tecnología:** 8.889 millones de dólares. **Importación:** 248.427 millones de dólares, de éstos maquinarias 20,7%, vehículos de transporte 17,5%, productos petrolíferos 12,0%, productos químicos 10,4%. **Países principales suministradores:** Francia (16,4%), Alemania (16,1%), Italia (9,1%).

## Verkehr Tráfico

**Schienennetz:** 13.856 km.  
**Straßennetz:** 664.852 km, davon 99,0% befestigt. **Motorisierung:** 539 Kfz/1000 Einw. **Internationale Flughäfen:** >20 (die größten: Madrid, Palma de Mallorca, Barcelona, Gran Canaria). **Binnenschifffahrt** auf 1045 km Flüssen und Kanälen möglich.



**Red ferroviaria:** 13.856 km.  
**Red de carreteras:** 664.852 km., de éstos el 99,0% reforzada. **Motorización:** 539 vehículos/1000 habitantes. **Aeropuertos internacionales:** Aprox. 20 (los más grandes Madrid, Palma de Mallorca, Barcelona, Gran Canaria). **Navegación fluvial:** 1045 km. posibles en ríos y canales.

## Umwelt, Tourismus

**Geschützte Gebiete:** 8,5% der Landesfläche.  
**Energieverbrauch/Kopf:** 3.215 kg ÖE. **CO<sub>2</sub>-Emission:** 282,9 Mio. t. **Verwendung des Süßwassers:** Landwirtschaft 68%, Industrie 19%, Haushalte 13%. **Tourismus:** 52,478 Mio. Besucher. **Einnahmen:** 45,967 Mrd. US\$.

Quelle: Aus dem Lexikon der Wochenzeitung Spiegel

## Medio ambiente, turismo

**Zonas protegidas:** 8,5% de la superficie del país.  
**Consumo de energía per cápita:** 3.215 Kg. de petróleo. **Emisión CO<sub>2</sub>:** 282,9 millones de toneladas. **Utilización del agua potable:** Agricultura 68%, industria 19%, hogares 13%. **Turismo:** 52,478 millones de visitantes. **Ingresos:** 45.967 millones de dólares.

Fuente: Extracto de la enciclopedia del semanario Spiegel

**Metallabschluss ohne Abstriche übertragen!**  
**3 Prozent mehr Geld!**  
**Keine Ausweitung der Samstagsarbeit**  
*¡Lo acordado en la industria del metal se aplicará sin recortes!*  
*¡3 por ciento más de dinero!*  
*No se aumentan los días de trabajo en sábado*

**Deutschland    Alemania**

Nach 25stündigen, zähen Verhandlungen konnte am 29. Juni 2006 ein Tarifergebnis für die Beschäftigten der Auto 5000 GmbH erzielt werden. Der Metallabschluss wird ohne Abstriche auf die Beschäftigten der Auto 5000 GmbH übertragen.

Mit einem erneuten eindrucksvollen Warnstreik und einer Protestkundgebung vor dem Verhandlungsort stärkten 2.500 Beschäftigte der Auto 5000 GmbH der IG Metall-Verhandlungskommission auch in der 5. Verhandlungsrunde den Rücken. Zusammen mit 1.500 weiteren Kolleginnen und Kollegen von Volkswagen traten sie lautstark für ihre Forderung ein.

Hier die wesentlichen Eckpunkte des Tarifergebnisses:

- Einmalzahlung für die Monate April, Mai und Juni in Höhe von 310,00 Euro
- Einkommenserhöhungen um 3 Prozent ab 1. Juli 2006, Laufzeit bis 30. April 2007
- Keine zusätzlichen Samstagsspätschichten
- Urlaubskürzung bei Krankheitstagen ist vom Tisch
- Rentenbaustein in Höhe von 27,00 Euro ab 1. April 2007
- 2,5 Stunden Qualifizierungszeit. Kein verpflichtendes PDCA
- **Neu:** Schichtzuschläge - 20 Prozent von 22.30 Uhr bis 6.00 Uhr (Nachtschicht)
- **Neu:** Flexikonto mit plus/minus 400 Stunden. Bei positiven Konto Auszahlung der Zuschläge von 25 Prozent zum 31. März eines Jahres.
- Sonntagszuschläge: 50 Prozent, Feiertagszuschläge 100 Prozent, auch innerhalb des Schichtplans

Después de 25 horas de duras negociaciones el 29 de junio de 2006, se pudo conseguir un resultado colectivo para los trabajadores y trabajadoras de Auto 5000 S.L. Lo acordado en la industria del metal se aplicará sin recortes a los trabajadores de Auto 5000 S.L.

Con una impresionante huelga de aviso y una manifestación de protesta ante los locales de negociación 2.500 trabajadores de Auto 5000 apoyaron de nuevo fuertemente a la comisión negociadora en su 5ª ronda de negociaciones. Abogaron enérgicamente por sus reivindicaciones junto con otras 1.500 compañeras y compañeros de Volkswagen.

Estos son los puntos más importantes de los resultados de la negociación:

- Una paga única para los meses de abril, mayo y junio que asciende a 310,00 Euros
- Un aumento salarial de 3 por ciento a partir de 1º de julio de 2006, vigencia hasta el 30 de abril de 2007
- Ningún turno de tarde adicional más en sábado
- Ninguna reducción de días de vacaciones en caso de enfermedad
- Un componente para la pensión de 27,00 Euros a partir de abril de 2007
- 2,5 horas de tiempo para cualificación. Ninguna obligación sobre el PDCA
- **Nuevo:** Suplementos nocturnos – 20 por ciento para el turno nocturno de 22:30 hasta la 6:00 horas
- **Nuevo:** Cuenta de horas flexible con +/- 400 horas. En caso de cuenta positiva, pago de los suplementos del 25 por ciento hasta el 31 de marzo de un año.
- Suplementos por trabajo en domingo: 50 por ciento, suplementos por trabajo en festivos 100 por ciento, también dentro del plan de turnos



Euer Kampf hat den  
Erfolg gebracht  
*Vuestra lucha ha  
hecho posible el éxito*

- Neues Entgeltsystem: Beispiel: 3-Schichtarbeit (3. Beschäftigungsjahr)
- Nuevo sistema de remuneración: por ejemplo: 3 turnos de trabajo (3er año de empleo)

Monatsentgelt: Schichtzuschläge durchschnittlich	2.571,- € Monat/mensuales 161,- € Monat/mensuales	Remuneración mensual Promedio de suplementos por trabajo a turnos
Summe Monat	2.732,- €/Monat/mensuales	Suma total

Einmalzahlung Juni 1.000,- €

Leistungsbonus, Durchschnitt (Mai) 1.000,- €  
(unabhängig vom Erfolg)

Erfolgsbonus, Beispiel 4% Rendite (Mai) 1.200,- €

Einmalzahlung November 1.000,- €

- Garantiezahlung; auch bei Null-Prozent Rendite 35.294,50 plus 3 Prozent: 36.353,50 € pro Jahr

Una paga única en junio de 1000,-€

Una bonificación por rendimiento, promedio (mayo) de 1000,-€ (independientemente del éxito)

Una bonificación por éxito, por ejemplo 4% de beneficios (en mayo) 1.200,- €

Una paga única en noviembre de 1000,- €

- Una garantía de la remuneración anual; también en caso de cero por ciento de beneficios, 35.294,50 más 3 por ciento: 36.353,50 € anuales

IG Metall-Verhandlungsführer Hartmut Meine bewertete den gefundenen Kompromiss auch als Erfolg einer selbstbewussten und durchsetzungsfähigen Belegschaft. Hartmut Meine sagte: „Der Erfolg geht auf die Bereitschaft der Beschäftigten bei Auto 5000 zurück, die sich für die eigenen Forderungen stark gemacht hat. Mit drei Prozent mehr Geld wird die Gleichbehandlung mit der Metallindustrie ohne Abstriche erreicht. Ein toller Kompromiss dank einer engagierten Belegschaft.“

Die Verhandlungskommission hat diesem Tarifergebnis einstimmig zugestimmt.

Die Tarifkommission hat am Dienstag, den 4. Juli 2006 das Tarifergebnis zustimmen.

El interlocutor de la negociación del IG Metall, Hartmut Meine, valora también el compromiso alcanzado como un éxito de la capacidad de imposición consciente de la plantilla. Hartmut Meine afirmó: “El éxito parte de la predisposición de los trabajadores de Auto 5000, que se han impuesto fuertemente con sus reivindicaciones. Con el tres por ciento más de dinero se ha conseguido la igualdad de trato con la industria del metal sin recortes. Un buen compromiso gracias a una plantilla comprometida.”

La comisión negociadora ha aprobado por unanimidad el resultado de la negociación.

La comisión de negociación colectiva ha aprobado el 4 de julio de 2006 el resultado.

## Kurze Notizen *Noticias breves*

### Brasilien **Brasil**

#### **Gewerkschaftler beraten mit BNDES-Bank über das Darlehen für VW**

In einer Zusammenkunft mit dem Präsident der Bank (Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social) [BNDES], Demian Fiocca, in Brasília, sprachen Gewerkschaftsvertreter über das genehmigte Darlehen für VW von Brasil. BNDES billigte im vergangenen April eine Finanzierung von R\$ 497.1 Millionen für VW, aber das Geld ist noch nicht freigegeben. Das finanzielle Mittel entspricht 54% der Investitionen eines Gesamtbetrages von R\$ 920.9 Millionen, und werden für die Betriebsausweitung der Produktion für die Fahrzeuge Fox und CrossFox verwendet, bei der Aktualisierung des Designs ihrer Modelle und bei der Verbesserung der Produktionsentwicklung in den Standorten São Bernardo do Campo, Taubaté y São Carlos, en São Paulo.

#### **Los sindicalistas deliberan con BNDES sobre el préstamo para VW**

En una reunión realizada en Brasília, los dirigentes sindicales hablaron con el Presidente del Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social [BNDES], Demian Fiocca, sobre el préstamo autorizado para Volkswagen de Brasil. El BNDES aprobó una financiación de R\$ 497.1 millones para VW en abril de este año, pero el dinero aún no ha sido desbloqueado. Los recursos corresponden al 54% de las inversiones de un total de R\$ 920.9 millones y se utilizarán en la expansión de la producción de vehículos Fox y CrossFox, en la actualización de diseños de sus modelos y en la mejora del proceso productivo en las fábricas São Bernardo do Campo, Taubaté y São Carlos, en São Paulo.

Im Darlehensvertrag, den die BNDES-Bank festgelegt hat, dürfen keine Entlassungen dort stattfinden, wo die Bank Projekte finanziert. Trotzdem gab Volkswagen am 3. Mai bekannt, dass das Unternehmen beabsichtigt, zwischen 4000 und 6000 Arbeitnehmern zu entlassen. Das verstößt gegen den vom Unternehmen unterschriebener Vertrag. Der Vertrag legt auch die finanzielle Gegenleistung der Gesellschaft in Höhe von R\$ 423.8 Millionen fest. Volkswagen teilte den Gewerkschaftern mit, dass das Unternehmen in Brasilien nur neue Investitionen durchführen wird, wenn die Arbeitnehmer das Reorganisationspaket akzeptieren (Entlassungen + Verlust von Rechte). Die Gewerkschaftsvertreter haben der BNDES-Bank diese Position des Unternehmens mitgeteilt und gebeten, eine strenge Überwachung durchzuführen, bevor das Geld freigegeben wird.



In dieser Zusammenkunft nahmen José Lopez Feijóo (Vorsitzende der Metall-gewerkschaft ABC), Valmir Marcas (Vorsitzende der Metallgewerkschaft von Taubaté) und Eric Pereira (Sprecher der Metallgewerkschaft von São Carlos).

Quelle: Metallgewerkschaft ABC Zeitung

En el contrato del préstamo, el BNDES determina que no puede haber despidos allí donde se efectúen proyectos financiados por el Banco. Sin embargo, Volkswagen anunció, el 3 de mayo, que pretende despedir entre 4.000 y 6.000 trabajadores – esto va en contra del contrato firmado por la empresa. El contrato también determina la contrapartida financiera de la sociedad en el valor de R\$ 423.8 millones. Volkswagen habló a los sindicalistas que solamente se harán nuevas inversiones en Brasil, en caso de que los trabajadores acepten el paquete de reorganización (dimisiones + pérdida de derechos). Los dirigentes sindicales anunciaron que han comunicado al BNDES esta posición de la sociedad y han pedido al Banco que haga una vigilancia rigurosa antes de desbloquear el dinero.

Participaron en la reunión, José Lopez Feijóo (Presidente del Sindicato de los Metalúrgicos del ABC), Valmir Marcas (Presidente del Sindicato de los Metalúrgicos de Taubaté) y Eric Pereira (Portavoz del Sindicato de los Metalúrgicos de São Carlos).

Fuente: Sindicato de los Metalúrgicos del ABC

---

Verantwortlich:  
Wolfgang Schulz  
Frank Patta  
Michael Semenow  
Redaktion/Koordination:  
Manuel Galinier

Responsable:  
Wolfgang Schulz  
Frank Patta  
Michael Semenow  
Redacción/Coordinación:  
Manuel Galinier